

PROTOCOL
van toetreding van de Regering van de Russische Federatie
tot het Verdrag van 16 december 1988 inzake de bouw en werking van de
"European Synchrotron Radiation Facility" (Europese
synchrotronstralingsfaciliteit)

De Regering van het Koninkrijk België,
De Regering van het Koninkrijk Denemarken,
De Regering van de Republiek Finland, de Regering van de Franse Republiek,
De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland,
De Regering van de Italiaanse Republiek,
De regering van het Koninkrijk der Nederlanden,
De Regering van het Koninkrijk Noorwegen,
De Regering van het Koninkrijk Spanje,
De Regering van het Koninkrijk Zweden,
De Regering van de Zwitserse Confederatie,
De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

hierna te noemen de Overeenkomstsluitende Partijen, die het Verdrag hebben ondertekend inzake de bouw en de exploitatie van de "European Synchrotron Radiation Facility" op 16 december 1988 in Parijs (met uitzondering van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, die op 9 december 1991 ondertekende), hierna genoemd het Verdrag,

enerzijds,

en de regering van de Russische Federatie,

anderzijds,

Overwegende dat de Overeenkomstsluitende Partijen, zoals verwoord in de preambule van het Verdrag, hopen dat andere Europese landen zullen deelnemen aan de activiteiten die zij zich voorstellen te ondernemen uit hoofde van dit Verdrag,

Overwegende dat de Raad van de "European Synchrotron Radiation Facility" (ESRF, hierna te noemen de Vennootschap) met eenparigheid van stemmen in oktober 2011, in overeenstemming met het Verdrag, de Russische Federatie heeft uitgenodigd om toe te treden tot het Verdrag op dezelfde voorwaarden als de Overeenkomstsluitende Partijen,

Overwegende dat de Raad van de Vennootschap op 18 juni 2012 met eenparigheid van stemmen een resolutie aannam om, in overeenstemming met artikel 12 van het Verdrag, de Russische Federatie toe te laten met een eigendomsniveau van 6 procent en een eenmalige bijdrage te accepteren van tien miljoen euro (10.000.000 euro) van de Russische Federatie als een tegemoetkoming in de bouwkosten,

Overwegende dat 6 procent van het eigendom van de Vennootschap overeenkomt met een jaarlijkse bijdrage aan de begroting van de Vennootschap van vijf miljoen tweehonderd eenenzestigduizend euro (5.261.000 miljoen euro) volgens de prijzen in 2012,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

In overeenstemming met artikel 12 van het Verdrag treedt de regering van de Russische Federatie toe tot het verdrag als een Overeenkomstsluitende Partij door de overname van 6 procent van de aandelen van de Vennootschap, wat overeenkomt met 6 procent van het eigendom van de Vennootschap.

Artikel 2

De regering van de Russische Federatie geeft een eenmalige bijdrage van tien miljoen euro, zonder BTW (10.000.000 euro) als tegemoetkoming in de bouwkosten die is bedoeld voor het moderniseren en versterken van de wetenschappelijke capaciteiten van de Vennootschap. Deze bijdrage wordt gedaan binnen een jaar na de datum van ondertekening van dit Protocol.

Artikel 3

Het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

- 1) De preambule wordt gewijzigd en vervangen door de volgende nieuwe preambule:

"De Regering van het Koninkrijk België,
De Regering van het Koninkrijk Denemarken,
De Regering van de Republiek Finland,
De Regering van de Franse Republiek,
De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland,
De Regering van de Italiaanse Republiek,
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,
De Regering van het Koninkrijk Noorwegen,
De Regering van de Russische Federatie,
De Regering van het Koninkrijk Spanje,
De Regering van het Koninkrijk Zweden,
De Regering van de Zwitserse Bondsstaat,
De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

hierna te noemen "Overeenkomstsluitende Partijen"

Er wordt overeengekomen dat de Regeringen van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden gezamenlijk zullen optreden als een enkele Overeenkomstsluitende Partij;

Ook wordt overeengekomen dat de Regeringen van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk optreden als een enkele Overeenkomstsluitende Partij;

Met de erkenning dat de regering van de Russische Federatie toetreedt tot dit Verdrag als een nieuwe Overeenkomstsluitende Partij volgens het Protocol van toetreding ondertekend op 23 juni 2014 en 15 juli 2014;

Met de wens de Europese positie in de wereld verder te consolideren en de wetenschappelijke samenwerking te versterken over de disciplinaire en nationale grenzen;

Met de erkenning dat synchrotronstraling in de toekomst van grote betekenis zal zijn op verschillende gebieden en voor vele industriële toepassingen;

In de hoop dat andere Europese landen nemen ook zullen deelnemen aan de activiteiten die zij samen willen ondernemen in het kader van dit Verdrag;

Voortbouwend op de succesvolle samenwerking tussen Europese wetenschappers in het kader van de Europese Stichting voor Wetenschappen (European Science Foundation) en op de voorbereidende werkzaamheden die werden uitgevoerd onder haar auspiciën en in het kader van de intentieverklaring gedaan te Brussel op 10 december 1985 en gelet op het Protocol van 22 december 1987;

Na te hebben besloten om de bouw en de exploitatie te bevorderen van de Europese synchrotronstralingsfaciliteit, die een hoogwaardige bron van röntgenstralen huisvest voor het gebruik van hun wetenschappelijke gemeenschap;

Zijn als volgt overeengekomen:

2) Artikel 6 (3) wordt gewijzigd en vervangen door het volgende nieuwe artikel 6 (3):

“3. De Leden zullen bijdragen in de operationele kosten, exclusief BTW, en wel in de volgende verhoudingen:

27,5 procent voor de Leden van de Franse Republiek (inclusief een vestigingspremie van 2 procent),

24 procent voor de Leden van de Bondsrepubliek Duitsland,

13,2 procent voor de Leden van de Italiaanse Republiek;

10,5 procent voor de Leden van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

6 procent voor de Leden van de Russische Federatie;

5,8 procent voor de Leden van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden;

5 procent voor de Leden van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden;

4 procent voor de Leden van het Koninkrijk Spanje;

4 procent voor de Leden van de Zwitserse Bondsstaat.

Er zullen verhogingen van de bijdragen van de Overeenkomstsluitende Partijen of bijdragen van tot dit Verdrag toetredende Regeringen worden toegepast in overeenstemming met artikel 12, om de bijdrage van de Franse Leden naar evenredigheid te verlagen tot 26 procent, en nadat dit niveau is bereikt, om de bijdrage te verminderen van de Leden van elke Overeenkomstsluitende Partij, door het bijdragen van een bedrag dat evenredig is aan hun huidige bijdrage, onder dien verstande dat de bijdrage van de Leden van elke Overeenkomstsluitende Partij niet minder dan 4 procent zal bedragen.”.

Artikel 4

De statuten van de "European Synchrotron Radiation Facility" Vennootschap (Bijlage 1 bij het Verdrag) zullen in overeenstemming met het onderhavige Protocol worden gewijzigd.


Artikel 5

Het onderhavige Protocol zal in werking treden één maand nadat alle ondertekenende Overeenkomstsluitende Partijen en de Regering van de Russische Federatie de Regering van de Franse Republiek, als depositaris van het Verdrag, hebben geïnformeerd dat zij alle grondwettelijke procedures hebben uitgevoerd die vereist zijn voor de bekrachtiging van het onderhavige Protocol.

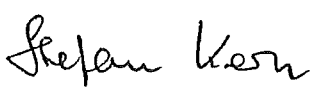
Gedaan in Grenoble op 23 juni 2014 en in Parijs op 15 juli 2014, in het Nederlands, Engels, Frans, Duits, Italiaans, Russisch en Spaans in een enkel exemplaar. Elk van deze teksten is gelijkelijk authentiek.

Het originele exemplaar van het Protocol zal worden neergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift zal zenden aan elke Overeenkomstsluitende partij en aan de Regering van de Russische Federatie.

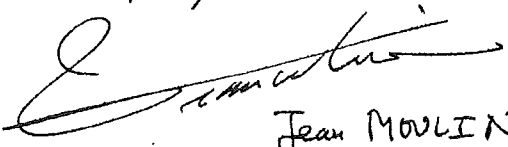
Pour le Gouvernement de la République française
 Für die Regierung der Französischen Republik
 For the Government of the French Republic
 Por el Gobierno de la República Francesa
 Per il Governo della Repubblica di Francia
 Namens de Regering van de Franse Republiek
 За Правительство Французской Республики

23/06/2014

 GABRIEL FIONI


Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne
 Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
 For the Government of the Federal Republic of Germany
 Por el Gobierno de la República Federal de Alemania
 Per il Governo della Repubblica Federale di Germania
 Namens de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland
 За Правительство Федеративной Республики Германия

23/06/2014

 STEFAN KERN

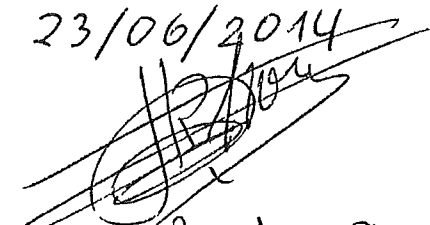
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
 Für die Regierung des Königreichs Belgien
 For the Government of the Kingdom of Belgium
 Por el Gobierno del Reino de Bélgica
 Per il Governo del Regno del Belgio
 Namens de Regering van het Koninkrijk België
 За Правительство Королевства Бельгия

23/06/2014

 Jean MOULIN
 Deze handtekening verbindt eveneens de
 Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap
 en de Duitstalige Gemeenschap. (Elle
 engage également la Communauté flamande, la
 Communauté française et la Communauté germanophone.)
 Diese Unterschrift bindet die Deutschsprachige Gemeinschaft, die
 Flämische Gemeinschaft und die Französische Gemeinschaft.

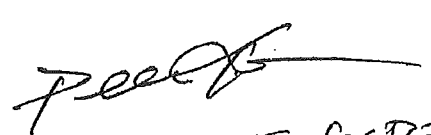
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark
 Für die Regierung des Königreichs Dänemark
 For the Government of the Kingdom of Denmark
 Por el Gobierno del Reino de Dinamarca
 Per il Governo del Regno di Danimarca
 Namens de Regering van het Koninkrijk Denemarken
 За Правительство Королевства Дания

23/06/2014

 ANDERS KJÆR

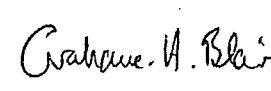
Pour le Gouvernement du Royaume d'Espagne
 Für die Regierung des Königreichs Spanien
 For the Government of the Kingdom of Spain
 Por el Gobierno del Reino de España
 Per il Governo del Regno di Spagna
 Namens de Regering van het Koninkrijk Spanje
 За Правительство Королевства Испания

23/06/2014

 José R. Sánchez-Guaita


Pour le Gouvernement de la République de Finlande
 Für die Regierung der Republik Finnland
 For the Government of the Republic of Finland
 Por el Gobierno de la República de Finlandia
 Per il Governo della Repubblica di Finlandia
 Namens de Regering van de Republiek Finland
 За Правительство Финляндской Республики

15/07/2014

 PEKKA KOSKEN

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
 Für die Regierung des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland
 For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
 Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
 Per il Governo del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord
 Namens de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
 За Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

23/06/14

 GRAHAME A. BLAIR

Pour le Gouvernement de la République italienne
 Für die Regierung der Italienischen Republik
 For the Government of the Italian Republic
 Por el Gobierno de la República Italiana
 Per il Governo della Repubblica Italiana
 Namens de Regering van de Italiaanse Republiek
 За Правительство Итальянской Республики

23/06/2014

 ELISA MOLINARI

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège
 Für die Regierung des Königreichs Norwegen
 For the Government of the Kingdom of Norway
 Por el Gobierno del Reino de Noruega
 Per il Governo del Regno di Norvegia
 Namens de Regering van het Koninkrijk Noorwegen
 За Правительство Королевства Норвегия

23/6 2014

Inga M.W. Nykamen

INGA MARIE WEIDEMANN NYKAMEN

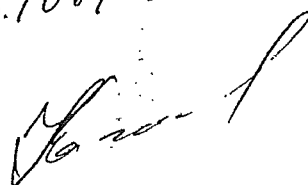
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas
 Für die Regierung des Königreichs der Niederlande
 For the Government of the Kingdom of the Netherlands
 Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos
 Per il Governo del Regno dei Paesi Bassi
 Namens de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
 За Правительство Королевства Нидерландов

23/06/2014


 Ron Dekker

Pour le Gouvernement de la Fédération de Russie
 Für die Regierung der Russischen Föderation
 For the Government of the Russian Federation
 Por el Gobierno de la Federación de Rusia
 Per il Governo della Federazione Russa
 Namens de Regering van de Russische Federatie
 За Правительство Российской Федерации

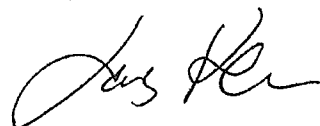
23.106/2014



Vladimir Kaganov

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède
 Für die Regierung des Königreichs Schweden
 For the Government of the Kingdom of Sweden
 Por el Gobierno del Reino de Suecia
 Per il Governo del Regno di Svezia
 Namens de Regering van het Koninkrijk Zweden
 За Правительство Королевства Швеция

23/6 - 2014



LARS KLOO

Pour le Gouvernement de la Confédération suisse
Für die Regierung der Schweizer Eidgenossenschaft
For the Government of the Swiss Confederation
Por el Gobierno de la Confederación Suiza
Per il Governo della Confederazione Elvetica
Namens de Regering van de Zwitserse Bondsstaat
За Правительство Швейцарской Конфедерации

23 June 2014

M. Steinacher

Martin STEINACHER


COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL
CONSERVÉ AUX ARCHIVES
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Paris, le 27 NOV. 2014

Isabelle RICHEFORT
Adjoint au directeur des Archives